

MANUAL DEL PROPIETARIO



Lea este manual cuidadosamente antes de utilizarlo.

K&SIBASIC

SIMPLE ENERGY

Generador inverter

KSB 32i S



REGLAMENTO REACH (CE) N.º 1907/2006

El fabricante confirma que este producto cumple los requisitos del Reglamento REACH relativos a la restricción de sustancias extremadamente preocupantes (SVHC). Confirmamos que las piezas suministradas cumplen con el Reglamento REACH (CE) 1907/2006 y no contienen SVHC por encima del 0,1 %

Según la información recibida de los proveedores de componentes, no hay presencia de SVHC en concentraciones que superen los límites definidos por el reglamento.

Esta declaración se realiza sobre la base de una autoevaluación y las declaraciones de los proveedores.

DIRECTIVA ROHS 2011/65/UE

Este producto contiene componentes eléctricos y electrónicos sujetos a la Directiva RoHS 2011/65/UE.

Basándose en la información y los informes de ensayo facilitados por los proveedores de componentes, el fabricante confirma que estos componentes cumplen con la Directiva RoHS 2011/65/UE.

INTRODUCCIÓN



Gracias por elegir **K&S Basic®** productos. Este manual ofrece una breve descripción de los requisitos de seguridad, los procedimientos de instalación y las instrucciones de funcionamiento. Puede encontrar más información en la sección de asistencia en: **konner-sohnen.com/pages/instructions**

También puede ir a la sección de asistencia y descargar el manual escaneando el código QR o en el sitio web del importador oficial de **K&S Basic®** en **www.konner-sohnen.es**



Nos preocupamos por el medio ambiente, por lo que consideramos oportuno ahorrar papel y dejar impresa una breve descripción de las secciones más importantes.



**Asegúrese de leer la versión completa del manual antes
primeros pasos.**



El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones que pueden no verse reflejadas en este manual, incluyendo:

- El fabricante se reserva el derecho a realizar cambios en el diseño, la configuración y la construcción del producto.
- Las imágenes y dibujos de este manual son solo orientativos y pueden diferir de los componentes e inscripciones reales de los productos.

La información de contacto que puede utilizar en caso de cualquier problema se encuentra al final de este manual. Toda la información de este manual es correcta según nuestro leal saber y entender en la fecha de su publicación. La lista actual de centros de servicio puede consultarse en el sitio web del importador oficial en **www.konner-sohnen.es**



¡ATENCIÓN – PELIGRO!



El incumplimiento de las recomendaciones señaladas con este símbolo puede provocar lesiones graves o la muerte del operador o de terceros.



¡IMPORTANTE!



Información útil durante el uso de la máquina.

No utilice el generador en locales con poca ventilación ni en condiciones de humedad excesiva. No coloque el generador en el agua ni sobre suelo húmedo. No exponga el generador a la lluvia, la nieve ni a la luz solar directa durante mucho tiempo. Coloque el generador sobre una superficie plana y dura, alejado de líquidos/gases inflamables (a una distancia mínima de 1 m). Instale el generador a una distancia no inferior a 1 m del panel de control frontal y no inferior a 50 cm por cada lado, incluida la parte superior del generador. Mantenga alejadas a las personas no autorizadas, los niños y los animales de la zona de trabajo. Utilice calzado de seguridad y guantes.



¡ATENCIÓN – PELIGRO!



Al utilizar el generador, debe prestarse atención al consumo real de los aparatos eléctricos conectados, incluidos el factor de potencia ($\cos \varphi$) y la potencia de arranque, que en los dispositivos con motor puede ser varias veces superior a la potencia nominal y no debe superar la potencia máxima del generador.



¡ATENCIÓN – PELIGRO!



Dado que los gases de escape contienen monóxido de carbono (CO tóxico,) y monóxido de carbono (CO), gases peligrosos para la vida, está estrictamente prohibido instalar el generador en edificios residenciales, en locales conectados a viviendas por un sistema de ventilación común o en otras salas desde las que los gases de escape puedan penetrar en las viviendas.

RIESGOS RESIDUALES

A pesar de todas las medidas de diseño y seguridad aplicadas a este generador, pueden existir ciertos riesgos residuales durante su funcionamiento.

EXPOSICIÓN AL RUIDO

El nivel de potencia sonora garantizado de este generador no supera los límites establecidos por la Directiva 2000/14/CE ni la normativa aplicable de la UE.

No obstante, una exposición prolongada al ruido, incluso dentro de los límites permitidos, puede provocar molestias o fatiga.

Recomendación: Al trabajar cerca del generador en marcha durante períodos prolongados, utilice protección auditiva homologada y evite permanecer innecesariamente cerca de la fuente de ruido.

RIESGO DE VIBRACIONES

El generador está equipado con soportes aislantes de vibraciones para reducir la transmisión de vibraciones a las estructuras circundantes.

No obstante, un funcionamiento continuo o incorrecto puede provocar molestias al operador o efectos sobre la salud asociados a la exposición prolongada a vibraciones (como el síndrome vibratorio mano-brazo).

Recomendación: Utilice el generador únicamente sobre sus soportes amortiguadores de vibraciones y evite el contacto prolongado con los componentes vibrantes.

PELIGROS MEDIOAMBIENTALES

Durante el llenado de combustible, el cambio de aceite o el mantenimiento, el aceite o combustible derramado puede contaminar el medio ambiente.



¡IMPORTANTE!



Evite que el combustible o el aceite entren en el suelo, en los sistemas de alcantarillado o en fuentes de agua.

En caso de fuga o derrame accidental, detenga inmediatamente el motor, recoja el líquido con material absorbente homologado y deséchelo conforme a la normativa medioambiental local.

**¡ATENCIÓN – PELIGRO!****El equipo genera electricidad. Respete las precauciones de seguridad para evitar descargas eléctricas.****¡IMPORTANTE!****El generador debe utilizarse como sistema IT o TN según la aplicación. Se deben prever la puesta a tierra y medidas de protección adicionales, como el control de aislamiento o la protección contra contactos accidentales (dispositivo diferencial), en función de la aplicación y del sistema utilizado.**

El generador produce electricidad que puede provocar una descarga eléctrica si no se respetan las normas. K&S Basic los generadores se diseñaron inicialmente como un sistema IT con protección básica mediante aislamiento de las partes activas peligrosas conforme a DIN VDE 0100-410. La carcasa del generador está aislada de los conductores L y N bajo tensión. Un profano sin conocimientos eléctricos solo puede conectar al generador un único consumidor sin medidas de protección adicionales. La conexión de una instalación de distribución con más de un consumidor solo puede ser realizada por electricistas cualificados o personas formadas en electrotecnia, respetando las precauciones de seguridad adecuadas.

**¡IMPORTANTE!****Está prohibido conectar al generador dispositivos que puedan generar impulsos de corriente y dirigir energía hacia él (estabilizadores de tensión, dispositivos con frenado electrónico, inversores conectados a red e híbridos, etc.).**

El generador y los consumidores forman un sistema cerrado, cuyos elementos se afectan mutuamente. Este sistema es físicamente diferente de la red pública, ya que se ve considerablemente afectado por factores como el desequilibrio de fases y el consumo no lineal de corriente por parte de los consumidores, que pueden provocar daños al generador y a los consumidores conectados a él.

**¡ATENCIÓN – PELIGRO!****Sea prudente. No utilice el generador si está cansado o bajo los efectos de drogas o alcohol. La falta de atención puede provocar lesiones graves.****¡IMPORTANTE!****El uso del equipo para otros fines conlleva la pérdida del derecho al servicio de garantía gratuito.**

PRECAUCIONES AL TRABAJAR CON UN GENERADOR DE GASOLINA

1.2

¡No ponga en marcha el generador con una carga eléctrica conectada! Desconecte la carga antes de parar el motor. **Utilice únicamente gasolina sin plomo con un índice de octano de 90-95 y un contenido de etanol no superior al 10 %.** ¡No se permite el uso de queroseno ni de ningún otro tipo de combustible! Siga siempre las recomendaciones del fabricante en cuanto a la vida útil y el almacenamiento del combustible. El combustible del depósito entra en contacto con el aire, lo que puede afectar a su calidad. Con el tiempo, según la calidad del combustible, pueden acumularse depósitos en la cámara del flotador del carburador, que deben purgarse periódicamente para garantizar el correcto funcionamiento del carburador. Si el generador no se utiliza durante un largo período, se recomienda drenar completamente la gasolina del carburador y del depósito mediante el tornillo de drenaje del carburador para evitar la formación de depósitos en el sistema de combustible. El incumplimiento de estas recomendaciones puede provocar daños en el carburador.

**¡ATENCIÓN – PELIGRO!****El combustible contamina el suelo y las aguas subterráneas. ¡No permita que la gasolina se escape del depósito!**

SEGURIDAD CONTRA INCENDIOS

Mantenga un extintor adecuado cerca cuando utilice o realice el mantenimiento del generador.

Utilice únicamente extintores adecuados para líquidos inflamables y equipos eléctricos, como:

- CO₂ extintores (de dióxido de carbono)
- Extintores de espuma (tipo AFFF)

No utilice extintores a base de agua para incendios de combustible o eléctricos.

Asegúrese de que el personal esté formado en el uso adecuado de los extintores.

Cada vez que arranque el generador, inspeccione los cables de la batería para evitar chispas y posibles incendios. Las baterías deben mantenerse limpias. Utilice únicamente los cables y conexiones recomendados durante el funcionamiento del generador. El combustible y los vapores generados durante el funcionamiento pueden ser inflamables y potencialmente explosivos. La normativa de seguridad exige mantener extintores totalmente cargados al alcance del generador.



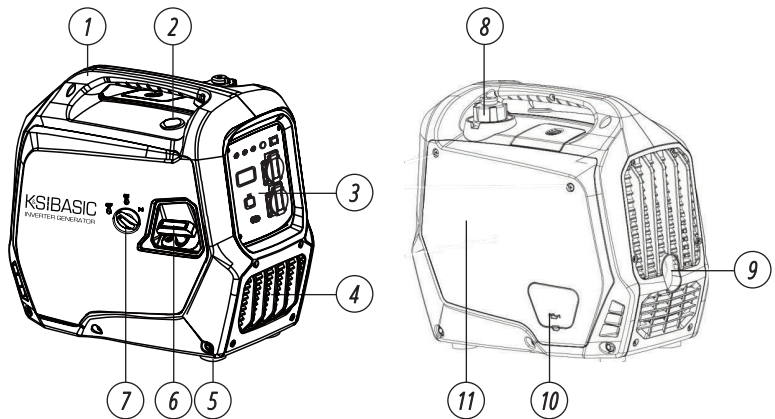
¡ATENCIÓN – PELIGRO!



Arranque y utilice el generador únicamente en un lugar bien ventilado. Está prohibido utilizar el generador en un local no preparado (sin ventilación de suministro calculada o sin un sistema de evacuación de gases de escape correctamente diseñado).

VISTA GENERAL PRINCIPAL

2



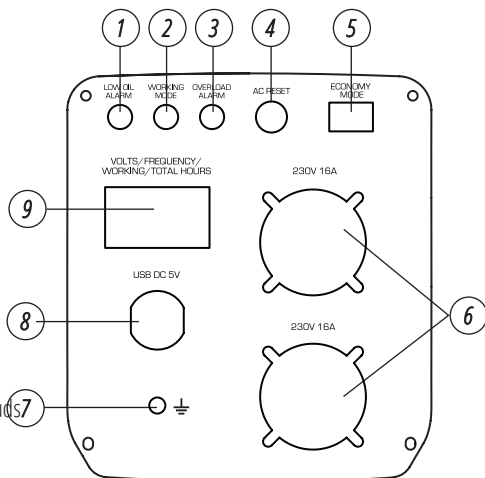
1. Asa de transporte
2. Tapa de mantenimiento de la bujía
3. Panel de control
4. Rejilla de ventilación
5. Soportes antivibración
6. Arrancador manual

7. Interruptor multifunción del motor
8. Respiradero de aire del tapón del depósito de combustible
9. Silenciador
10. Tapa de mantenimiento (para el cambio de aceite de motor)
11. Tapa de mantenimiento del filtro de aire

1. Indicador de nivel de aceite
2. Indicador de modo de funcionamiento
3. Indicador de sobrecarga
4. Botón RESET
5. Interruptor Economy Mode
6. Tomas de CA Schuko 230 V
7. Perno de tierra
8. Salidas USB 2 A-5 V
9. Pantalla LED (tensión, frecuencia, horas de funcionamiento)

ACCESORIOS

- Enchufe de alimentación portátil 230 V (16 A) – 2 uds
- Llave de bujía
- Destornillador
- Estuche de herramientas
- Embudo de aceite



ESPECIFICACIONES

3

Modelo	KSB 32i S
Voltaje	230 V
Potencia máxima	3,2 kW
Potencia nominal	3,0 kW
Frecuencia	50 Hz
Corriente (máx.)	13,91 A
Enchufes	2×Schuko 230 V 16 A
Arranque del motor	manual
Volumen del depósito de combustible	5,5 l
Pantalla LED	voltage, frequency, working hours
Nivel de ruido Lwa	96 dB
Modelo de motor	KSB 170i
Cilindrada del motor	149 cm ³
Tipo de motor	gasolina, motor de ciclo de cuatro tiempos
Potencia del motor	6,0 CV
Temperatura ambiente máxima	40 °C
Volumen del cárter	0,6 l
Factor de potencia	cos φ 1 (230 V)
Dimensiones brutas (L×An×Al)	545×335×510 mm
Peso neto	22 kg
Clase de protección	IP23M
Tolerancia de la tensión nominal – máx. 5 %	

Para garantizar la fiabilidad y prolongar la vida útil del motor, las potencias pico pueden estar ligeramente limitadas por los disyuntores.

Las condiciones de funcionamiento óptimas son una temperatura ambiente de 17-25 °C, una presión atmosférica de 0,1 MPa (760 mm Hg) y una humedad relativa del 50-60 %. En estas condiciones ambientales, el generador puede ofrecer el máximo rendimiento según las especificaciones indicadas. En caso de desviaciones respecto a estos indicadores ambientales, el rendimiento del generador puede variar.

Tenga en cuenta que no se recomiendan cargas continuas que superen el 80 % de la potencia nominal del generador, con el fin de prolongar su vida útil.

CONDICIONES DE USO DEL GENERADOR INVERTER

4

Antes de arrancar el equipo, recuerde que la potencia total de los consumidores conectados no debe superar la potencia nominal del generador.



¡IMPORTANTE!



Los generadores inverter producen 230 V a 50 Hz y no deben utilizarse como sustituto de la red eléctrica principal para alimentar dispositivos diseñados para inyectar energía en la red eléctrica (como inversores conectados a red, inversores híbridos, microinversores, etc.). Estos dispositivos pueden detectar la salida de 230 V a 50 Hz del generador inverter como la red eléctrica principal y pueden dañar el generador por retroalimentación.



¡IMPORTANTE!



Asegúrese de que el panel de control, las rejillas y la parte inferior del inverter estén bien refrigerados y protegidos frente a la entrada de pequeños sólidos, suciedad y agua. Un funcionamiento inadecuado del sistema de refrigeración puede dañar el motor, el inverter o el alternador.

TRABAJO CON EL EQUIPO

5

INDICADOR DE NIVEL DE ACEITE (ROJO)

Cuando el nivel de aceite cae por debajo del nivel necesario para el funcionamiento, se enciende el indicador de nivel de aceite y, a continuación, el motor se para automáticamente. El motor no arrancará hasta que se añada aceite.

INDICADOR DE CORRIENTE ALTERNA

Cuando el generador está en marcha y produce electricidad, la luz indicadora de CA está encendida.

INDICADOR DE FUNCIONAMIENTO/SOBRECARGA



¡IMPORTANTE!



El indicador de sobrecarga puede encenderse durante varios segundos tras el arranque o al conectar aparatos eléctricos que requieren una alta corriente de arranque, como un compresor o un indicador de tensión. Sin embargo, esto no constituye un fallo.

Cuando el generador funciona en modo normal, la luz de tensión de salida se enciende en verde. En caso de sobrecarga, el indicador se enciende en rojo. Tras 2 minutos funcionando en modo sobrecarga, el dispositivo de protección se activa y corta la generación de energía para proteger los equipos eléctricos conectados y el generador. En caso de cortocircuito, el dispositivo de protección corta inmediatamente la electricidad. En ambos casos, el indicador parpadea en rojo, pero el motor no se para.

Vuelva a arrancar el motor para que el generador produzca electricidad de nuevo.

BOTÓN RESET: El botón RESET incorpora un indicador de sobrecarga. Al acercarse a la condición de sobrecarga, el indicador comienza a parpadear. El indicador de sobrecarga se enciende cuando el generador conectado está sobrecargado, la unidad de control del inverter se sobrecalienta o la tensión de salida de CA aumenta. Si el indicador de sobrecarga se enciende, el motor seguirá funcionando, pero el generador dejará de producir electricidad. En ese caso, debe realizar los siguientes pasos:

1. Apague todos los aparatos eléctricos conectados.
2. Reduzca la potencia total de los dispositivos conectados hasta alcanzar la potencia nominal del generador.
3. Pulse una vez el botón RESET para restablecer la tensión de la toma. A continuación, el indicador WORKING MODE parpadeará 3 veces y se restablecerá el suministro eléctrico.

RESPIRADERO DE AIRE DEL TAPÓN DEL DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE

El tapón del depósito de combustible está equipado con un respiradero para el suministro de aire al depósito. Cuando el motor esté en marcha, el respiradero debe estar en la posición «ON» (ABIERTO). Esto permitirá que el combustible llegue al carburador para el funcionamiento del motor. Cuando el generador no esté en uso, cierre el respiradero situándolo en la posición «OFF».

PERNO DE TIERRA

Según la red instalada, el tornillo de puesta a tierra del generador debe conectarse a la barra de equipotencialidad (red IT) o al sistema de puesta a tierra (red TN). **El generador está construido como un sistema IT (terra aislada) y no tiene conexión interna entre N y PE.** La puesta a tierra del generador no es necesaria en aplicaciones móviles y para el suministro directo de energía a cargas eléctricas. La puesta a tierra del generador o la conexión equipotencial mediante el tornillo de tierra no son necesarias en aplicaciones móviles ni para el suministro directo a cargas eléctricas. La conexión equipotencial entre el generador y las cargas eléctricas se consigue a través del contacto PE de las tomas y de los conductores correspondientes de los cables de alimentación. La conexión de la distribución externa solo debe ser realizada por un electricista cualificado, respetando todas las precauciones de seguridad prescritas. Es responsabilidad de un electricista formado seguir la normativa nacional para determinar correctamente el tipo de instalación adecuado.

Cualquier modificación para conectar el Neutro a Tierra debe ser realizada únicamente por un electricista cualificado, conforme a las normativas locales.

COMPROBACIÓN DEL NIVEL DE COMBUSTIBLE

1. Desenrosque el tapón de combustible y compruebe el nivel de combustible en el depósito.
2. Llene el depósito de combustible hasta el nivel del filtro de combustible.
3. Apriete firmemente el tapón de combustible.
4. Abra el respiradero de admisión de aire del tapón de combustible.

Combustible recomendado: gasolina sin plomo con un índice de octano de 90–95 y un contenido de etanol no superior al 10 %.

Volumen del depósito de combustible: 5,5 l.



¡IMPORTANTE!



Limpie inmediatamente el combustible derramado con un paño limpio, seco y suave, ya que el combustible puede dañar las superficies pintadas o las piezas de plástico.



¡IMPORTANTE!



Respete la fecha de caducidad de la gasolina. Si el generador no se va a utilizar durante un largo período, drene siempre la gasolina del carburador y, si es necesario, del depósito de combustible. Los depósitos en el sistema de combustible pueden provocar averías en el motor.

COMPROBACIÓN DEL NIVEL DE ACEITE

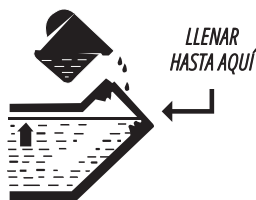
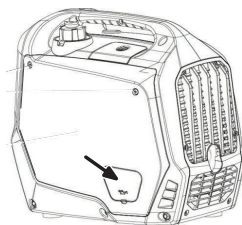
El generador se transporta sin aceite de motor. No arranque el motor sin haber añadido la cantidad suficiente de aceite de motor.

1. Abra la tapa de mantenimiento (Véase fig.).
2. Desenrosque la varilla de nivel de aceite y límpiela con un paño limpio.
3. Llene el cárter con aceite de motor. La cantidad de aceite recomendada para cada modelo se indica en la tabla de especificaciones.
4. Introduzca la varilla sin enroscarla.
5. Compruebe el nivel de aceite por la marca de la varilla.
6. Añada aceite si su nivel está por debajo de la marca de la varilla.
7. Enrosque la varilla de nivel de aceite.

Aceite de motor recomendado: SAE 10W-30, SAE 10W-40.

Grado de aceite de motor recomendado: API Service SG o superior.

Cantidad de aceite de motor: 0,6 l.



Antes de arrancar el motor, asegúrese de que la potencia nominal de los consumidores coincida con la potencia del generador. No supere la potencia nominal del generador. **¡No conecte ningún dispositivo antes de arrancar el motor!**



¡IMPORTANTE!



No modifique los ajustes del regulador en cuanto a la cantidad de combustible o al régimen (este ajuste se realizó en fábrica). De lo contrario, pueden producirse cambios en el funcionamiento del motor o su fallo.



¡ATENCIÓN – PELIGRO!



Cuando se consuma potencia entre los niveles nominal y máximo, el generador no debe funcionar durante más de 5 segundos. Esto ocurre, por ejemplo, al arrancar un motor eléctrico. La potencia de arranque necesaria del motor no debe superar la potencia máxima de arranque del generador.



¡ATENCIÓN – PELIGRO!



Los generadores en espera no deben funcionar de forma continua (por ejemplo, añadiendo combustible al depósito o conectando un depósito de combustible grande) ni durante más tiempo del recomendado: 4–6 horas para los generadores de gasolina (según la carga).

Este documento tiene únicamente carácter informativo y no constituye un manual para la instalación del equipo ni para su conexión a la red, pero recomendamos encarecidamente leer las instrucciones que figuran a continuación. La conexión del equipo debe ser realizada siempre por un electricista certificado, responsable de la instalación y la conexión eléctrica del equipo conforme a las leyes y normativas locales. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por la conexión incorrecta del equipo ni por los daños materiales o físicos derivados de una instalación, conexión o utilización incorrectas.

PUESTA EN SERVICIO

1. Llene el cárter con aceite de motor. La cantidad de aceite recomendada para cada modelo se indica en la tabla de especificaciones.
2. Compruebe el nivel de aceite con la varilla. Debe estar entre las marcas MIN y MAX de la varilla.
3. Compruebe el nivel de combustible.
4. Compruebe que el filtro de aire está instalado correctamente.

DURANTE LAS PRIMERAS 20 HORAS DE FUNCIONAMIENTO DEL GENERADOR, DEBEN CUMPLIRSE LOS SIGUIENTES REQUISITOS:

1. Durante la puesta en servicio, no conecte consumidores cuya potencia supere el 50 % de la potencia nominal (de funcionamiento) del equipo.
2. Tras las primeras 20 horas de funcionamiento, asegúrese de cambiar el aceite. Es preferible drenar el aceite mientras el motor está todavía caliente tras el uso, para garantizar un drenaje rápido y completo.
3. Compruebe y limpie el filtro de aire, el filtro de combustible y la bujía.

ERRANQUE DEL MOTOR



¡IMPORTANTE!



Consejo útil: si el motor se cala poco después de arrancar o no arranca en absoluto, se recomienda drenar los depósitos del carburador y comprobar el nivel de aceite. El generador está equipado con un indicador de nivel bajo de aceite, y el motor se detendrá si el nivel de aceite del motor es demasiado bajo.



¡IMPORTANTE!



Los depósitos de la cámara del flotador del carburador deben purgarse periódicamente. Si el generador no se va a utilizar durante un largo período, cierre el grifo de combustible y drene la gasolina del carburador para evitar la formación de posibles depósitos en su interior.

1. Compruebe el nivel de aceite.
 2. Compruebe el nivel de combustible.
 3. Abra el respiradero del tapón de combustible en la posición posición «ON» (Fig. 1).
 4. Gire el interruptor multifunción del motor a la posición I \ I posición «Air choke» (Fig. 2).
- En esta posición:

a. El circuito de encendido está activado. **b.** La válvula de combustible está abierta. **c.** El estérter de aire está cerrado.

(Si el motor está caliente, no es necesario girarlo a la posición Choke; gire inmediatamente a la posición «ON»).

5. Tire del arrancador manual hasta notar una ligera resistencia y, a continuación, tire de él hacia usted con relativa fuerza. Gire lentamente el arrancador manual con la mano, no lo suelte de forma brusca.

6. Sitúe el interruptor multifunción del motor en la posición «ON» (Fig. 2).

7. Espere 1–2 minutos y conecte los aparatos eléctricos.

Fig. 1

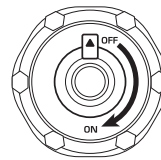
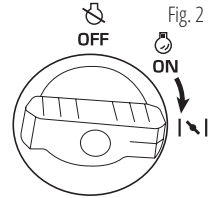


Fig. 2



¡IMPORTANTE!



Consejo útil: para garantizar un funcionamiento prolongado del motor del generador, es importante seguir las siguientes recomendaciones:

- Antes de conectar la carga, deje funcionar el motor durante 1–2 minutos para que se caliente.
- Al desconectar la carga después de un funcionamiento prolongado, no apague el generador. Deje que el generador funcione al ralentí durante 1–2 minutos para que se enfríe.



¡ATENCIÓN – PELIGRO!



No conecte dos o más dispositivos a la vez. El arranque de muchos dispositivos requiere una potencia elevada. Los dispositivos deben conectarse uno a uno, según su potencia nominal. No conecte ningún consumidor durante los primeros 2 minutos tras el arranque del generador.

DESCRIPCIÓN FUNCIONAL DE LOS GENERADORES INVERTER

8

Está prohibido arrancar el generador con Economy Mode activado. El modo económico solo debe activarse tras arrancar el generador y únicamente con carga baja. El incumplimiento de este requisito puede provocar el fallo del generador y anular la reparación en garantía.

FUNCIÓN DE MODO ECONÓMICO

1. Arranque el motor.
2. Sitúe el interruptor Economy Mode en «ON».
3. Enchufe el dispositivo a una toma de CA.
4. Asegúrese de que la luz indicadora de CA está encendida.
5. Encienda el aparato eléctrico.



¡IMPORTANTE!



El modo económico debe desactivarse al arrancar el generador y solo debe activarse con cargas de hasta el 20 % de la potencia nominal, para que la velocidad pueda mantenerse más baja con cargas ligeras y así ahorrar combustible.

La tensión en los condensadores del módulo inverter se mantiene más baja en modo económico, lo que permite ahorrar combustible con cargas bajas. No obstante, la conexión de consumidores más potentes puede provocar sobrecarga y distorsión de la tensión hasta que el motor alcance el régimen necesario. Desactive Modo económico si desea conectar consumidores más potentes.



¡IMPORTANTE!



Asegúrese de que la potencia de arranque de los aparatos eléctricos con motor no supere la potencia máxima del generador.

PARADA DEL MOTOR

9

¡DESCONECTE TODOS LOS DISPOSITIVOS ANTES DE PARAR EL GENERADOR!

¡No pare el generador con los dispositivos encendidos! Esto puede dañar el generador o los dispositivos conectados a él.

PARA PARAR EL MOTOR, PROCEDA COMO SIGUE:

1. Apague todos los dispositivos.
2. Deje que el generador funcione al ralentí durante aprox. 1–2 minutos.
3. Sitúe el interruptor multifunción del motor en la posición «OFF» (Fig. 3).
4. Deje que el generador se enfríe.
5. Desenchufe los dispositivos.
6. Tras la parada del generador, deje que se enfríe y cierre el respiradero de aire del tapón de combustible (colóquelo en «OFF»), como se muestra en la Fig. 4).

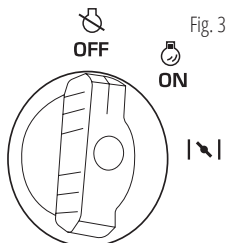


Fig. 3

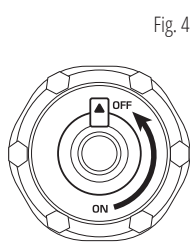


Fig. 4

TRABAJOS DE MANTENIMIENTO TÉCNICO

10

¡Cumplimiento del manual! Puede encontrar una lista de direcciones de los centros de servicio en el sitio web del importador exclusivo: **www.konner-sohnen.es**

TRABAJOS DE MANTENIMIENTO TÉCNICO

Unidad	Acción	En cada arranque	First month or 20 operating hours	Cada 3 meses o 50 horas de funcionamiento	Every 6 months or 100 operating hours	Every year or 300 operating hours
Aceite de motor	Comprobación del nivel	✓				
	Sustitución		✓	✓		
Filtro de aire	Comprobar /Limpieza	✓	✓	✓		
	Sustitución				✓	
Bujía	Limpieza		✓	✓		
	Sustitución				✓	
Depósito de combustible	Comprobación del nivel	✓				
	Limpieza					✓
Filtro de combustible	°Cobar (limpiar)		✓	✓		
	Sustitución				✓	

- Si el generador funciona con frecuencia a temperatura elevada o con mucha carga, el aceite debe cambiarse cada 25 horas de funcionamiento.

- Si el motor funciona con frecuencia en condiciones polvorientas u otras condiciones adversas, limpie el filtro de aire cada 10 horas de funcionamiento.

- Si ha pasado el plazo de mantenimiento, realícelo lo antes posible para proteger el motor del generador.



¡IMPORTANTE!

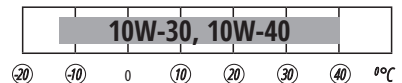


El fabricante no se hace responsable de los daños ocasionados por la falta de realización de los trabajos de mantenimiento.

ACEITES RECOMENDADOS

11

Utilice aceites diseñados para motores de vehículos de cuatro tiempos SAE 10W-30, SAE 10W-40. Los aceites de motor con otras viscosidades solo pueden utilizarse si la temperatura media del aire en su región no supera los límites del rango de temperaturas indicado en la tabla.



Cuando el nivel de aceite disminuye, es necesario añadir la cantidad requerida para garantizar el correcto funcionamiento del generador. El nivel de aceite debe comprobarse conforme al calendario de mantenimiento técnico. La descripción detallada del llenado y drenaje de aceite puede consultarse en la versión completa del manual.

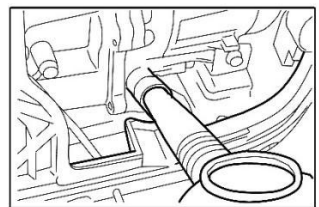
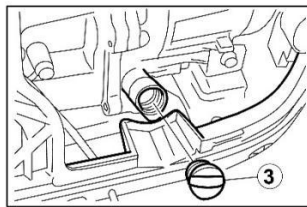
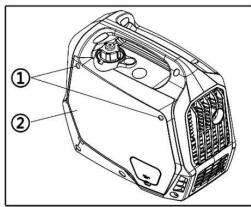
SUSTITUCIÓN O ADICIÓN DE ACEITE DE MOTOR



¡ATENCIÓN – PELIGRO!



No drene el aceite del motor inmediatamente después de parar el generador. El aceite estará demasiado caliente. ¡Es peligroso! Deje que el motor se enfríe un poco y drene el aceite templado. El aceite se drenará con mayor rapidez y facilidad de un motor templado.



1. Coloque el generador sobre una superficie plana
2. Afloje los tornillos (1) y retire la cubierta del generador (2).
3. Coloque el generador sobre una plataforma e incline la máquina en la dirección de la ranura de guía de aceite.
4. Coloque la bandeja de drenaje bajo la máquina. Incline el generador y drene todo el aceite.
5. Coloque el generador en posición nivelada y añada aceite nuevo. Instale la varilla de nivel de aceite y vuelva a colocar la cubierta del generador; compruebe que los pernos están apretados.



¡ATENCIÓN – PELIGRO!



No incline el generador al añadir aceite de motor. Esto puede provocar que el cárter se desborde y dañe el motor. Asegúrese de que no entren objetos extraños en el cárter.

MANTENIMIENTO TÉCNICO DEL FILTRO DE AIRE

12

La limpieza del filtro de aire debe realizarse cada 50 horas de funcionamiento del generador (cada 10 horas en condiciones especialmente polvorrientas).

LIMPIEZA DEL FILTRO (FIG. 1 EN EL ANEXO):

1. Desenrosque los pernos (1) y retire la cubierta (2).
2. Abra las pinzas de la tapa superior del filtro de aire.
3. Retire el elemento filtrante de esponja.
4. Retire toda la suciedad del interior de la carcasa vacía del filtro de aire.
5. Lave a fondo el elemento filtrante con agua tibia jabonosa.
6. Seque el filtro de esponja.
7. Impregne el elemento filtrante seco con aceite de motor y, a continuación, escurra el aceite sobrante.

MANTENIMIENTO TÉCNICO DE LAS BUJÍAS

13

La bujía debe estar intacta, sin depósitos de hollín y con la distancia entre electrodos correcta.

COMPROBACIÓN DE LA BUJÍA (FIG. 2 EN EL ANEXO):

1. Retire el capuchón de la bujía.
2. Retire la bujía con la llave adecuada.
3. Examine la bujía. Si está deteriorada, es necesario sustituirla. Para el modelo KSB 32i S – A5RTC (TORCH / LD) bujía o CR7HSA(NGK) se recomienda equivalente.
4. Mida la distancia. Debe estar comprendida entre 0,6 y 0,8 mm.
5. En caso de reutilización, la bujía debe limpiarse con un cepillo metálico. A continuación, ajuste la distancia entre electrodos correcta.

MANTENIMIENTO DEL SILENCIADOR Y DEL APAGALLAMAS

14

El motor y el silenciador se calientan mucho después de arrancar el generador. No toque el motor ni el silenciador con ninguna parte del cuerpo o de la ropa durante la inspección o la reparación hasta que se hayan enfriado.

Véase Fig. 1 en el Anexo: Retire los tornillos y tire hacia usted de la cubierta protectora. Afloje los pernos y retire la cubierta, la rejilla y el apagallamas del silenciador. Elimine las incrustaciones de la rejilla y del apagallamas con un cepillo metálico. Inspeccione la rejilla y el apagallamas del silenciador. Sustitúyalos si están dañados. Vuelva a colocar el apagallamas. Vuelva a colocar la rejilla y la cubierta del silenciador. Coloque la cubierta y apriete los tornillos.

**¡IMPORTANTE!**

Haga coincidir el saliente del apagallamas con el orificio del silenciador.

FILTRO DE COMBUSTIBLE

15

**¡IMPORTANTE!**

Nunca utilice gasolina mientras fuma ni en las inmediaciones de una llama abierta.

1. Retire el tapón del depósito de combustible y el filtro de combustible.
2. Limpie el filtro con gasolina.
3. Limpie el filtro y colóquelo de nuevo.
4. Coloque de nuevo el tapón del depósito de combustible.
5. Asegúrese de que el tapón del depósito de combustible esté bien apretado.

FILTRO DE COMBUSTIBLE ESPECIFICACIÓN MANTENIMIENTO

16

1. Desenrosque los pernos (1), retire la cubierta (2) y drene el combustible (3).
2. Afloje las abrazaderas (4) mientras las sujeta y retire la manguera (5) del depósito de combustible.
3. Retire el filtro de combustible (6).
4. Enjuague el filtro con gasolina limpia.
5. Deje que el filtro se seque y vuelva a colocarlo en el depósito de combustible.
6. Monte la manguera y la abrazadera y, a continuación, abra la válvula de combustible para comprobar si hay fugas.
7. Coloque de nuevo la cubierta y apriete los tornillos.

ALMACENAMIENTO

17

**¡IMPORTANTE!**

El generador debe almacenarse y transportarse siempre con el respiradero cerrado en todo momento!

El local de almacenamiento debe estar seco y libre de acumulaciones de polvo. Además, debe estar cerrado y fuera del alcance de niños y animales. Se recomienda almacenar y utilizar el generador a una temperatura de -20 °C a +40 °C. Evite la luz solar directa y la lluvia sobre el generador.

**¡IMPORTANTE!**

¡Advertencia! El generador debe estar siempre listo para funcionar. Por eso, en caso de averías del equipo, estas deben repararse antes de desmontar el generador para su almacenamiento.

**¡IMPORTANTE!**

Antes del almacenamiento prolongado del generador, con el motor en marcha, cierre la válvula de combustible y deje que el motor consuma la gasolina del carburador. Espere hasta que el motor se pare por sí solo.

ANTES DE UNA INACTIVIDAD PROLONGADA DEL GENERADOR, REALICE LAS SIGUIENTES ACCIONES:

- Limpie a fondo las partes exteriores del generador y del motor (en especial los radiadores de refrigeración).
- Retire el tornillo de la cámara del flotador del carburador y drene la cámara.
- Retire la bujía.
- Retire el tornillo de drenaje de aceite y drene el aceite.
- Vierta una cucharadita de aceite de motor en el cilindro (5–10 ml). A continuación, tire varias veces de la cuerda del arrancador para que el aceite se distribuya uniformemente por las paredes del cilindro.
- Instale la bujía.
- Tire de la empuñadura del arrancador hasta notar resistencia, para que el pistón se sitúe en el punto muerto superior de compresión.
- Suelte con suavidad la empuñadura del arrancador.

TRANSPORTE DEL GENERADOR

18**¡IMPORTANTE!**

Recomendamos llenar el depósito de combustible solo al 70 % para evitar derrames de combustible durante el funcionamiento y el transporte del generador.

Para un transporte cómodo del generador, utilice el embalaje en el que se vendió. Fije la caja con el generador de modo que no vuelque durante el transporte. Antes de mover el generador, drene el combustible.

ELIMINACIÓN DEL GENERADOR

19

CUMPLIMIENTO DE LA DIRECTIVA RAEE (2012/19/UE)

Este producto está sujeto a la Directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). El generador inverter no debe eliminarse junto con los residuos domésticos. Al final de su vida útil, el producto debe entregarse en un punto de recogida autorizado para aparatos eléctricos y electrónicos para su correcto tratamiento, recuperación y reciclaje. La carcasa del generador es de plástico y debe reciclarse conforme a la normativa local. Los materiales del embalaje, incluida la caja de cartón, son reciclables y deben desecharse a través de los sistemas de reciclaje adecuados.



Averías típicas	Posible motivo	Solución
El motor no arranca arranque	El interruptor de arranque del motor está en la posición OFF	Coloque el interruptor de arranque del motor en ON
	Válvula de combustible en la posición OFF	Coloque la válvula en la posición ON
	El volet de aire está abierto	Cierre el volet de aire
	Sin combustible	Añadir combustible
	En el motor hay combustible de baja calidad o sucio	Cambiar el combustible
	La bujía está ahumada o la distancia entre contactos no es la nominal	Limpie o sustituya la bujía; establezca la distancia correcta entre contactos
Baja potencia del motor / arranque difícil	Suciedad en el depósito de combustible	Limpie el depósito de combustible
	Suciedad en el filtro de aire	Limpie el filtro de aire
	Agua en el depósito de combustible/carburador; el carburador está atascado	Vacíe el depósito de combustible, carburador
	La distancia entre los contactos de la bujía no es la nominal	Establezca la distancia correcta entre contactos
El motor se ha sobrecalentado	Las aletas de refrigeración están sucias	Limpie las aletas de refrigeración
	El filtro de aire está sucio	Limpie el filtro de aire
Sin tensión cuando motor en funcionamiento	El disyuntor está activado	Active el disyuntor
	Los cables conectados están dañados	Compruebe los cables; si utiliza una extensión cable, cámbielo
	Fallo del dispositivo enchufado	Intente conectar otros dispositivos
Dispositivos conectados no funcionan mientras el generador está en funcionamiento	El generador está sobrecargado	Desenchufe algunos dispositivos para reducir la carga
	Se ha producido un cortocircuito en uno de los dispositivos conectados	Desenchufe ese dispositivo para restablecer la estabilidad del sistema
	El filtro de aire está sucio	Limpie el filtro de aire
	Las revoluciones del motor son inferiores a las nominales	Contacte con el centro de servicio

CONDICIONES DEL SERVICIO DE GARANTÍA

21

La garantía internacional del fabricante es de 1 año. El período de garantía comienza en la fecha de compra. Cuando, según la legislación local, el período de garantía sea superior a 1 año, póngase en contacto con su distribuidor local. El Vendedor que comercializa el producto es el responsable de otorgar la garantía. Póngase en contacto con el Vendedor para la garantía. Dentro del período de garantía, si el producto falla debido a defectos del proceso de fabricación, será canjeado por otro igual o reparado.

Todas las averías atribuibles al fabricante durante el período de garantía se subsanarán de forma gratuita. La reparación en garantía solo se llevará a cabo si dispone de la tarjeta de garantía completamente cumplimentada, con la firma del Comprador aceptando las condiciones de garantía, y de un documento que acredite la compra (recibo de caja, comprobante de venta o factura). En caso de no disponer de ellos, así como en caso de errores o correcciones no autenticadas

con el sello del vendedor o inscripciones ilegibles en la tarjeta de garantía o en el cupón desprendible, no se realizará la reparación en garantía, no se aceptarán reclamaciones de calidad y la tarjeta de garantía será retirada por el centro de servicio como no válida. El equipo se acepta para reparación limpio y completo.

LA GARANTÍA NO CUBRE:

- Si el usuario no ha cumplido las instrucciones de este manual.
- Si el producto presenta pegatinas o etiquetas de identificación, números de serie, etc. dañados o ausentes.
- Si el fallo del producto se debió a un transporte, almacenamiento o mantenimiento inadecuados.
- En caso de daños mecánicos (grietas, desconchones, marcas de impacto y caída, deformación de la carcasa, del cable de alimentación, del enchufe u otros componentes), incluidos los provocados por congelación de agua (formación de hielo), siempre que haya objetos extraños dentro de la unidad.
- Si el producto se ha instalado y conectado a la red incorrectamente o se ha utilizado indebidamente.
- Si el fallo reclamado no puede diagnosticarse ni demostrarse.
- Si el correcto funcionamiento del producto puede restablecerse tras la limpieza de polvo y suciedad, un ajuste adecuado, mantenimiento, cambio de aceite, etc.
- Si el producto se utiliza con fines comerciales.
- Si se detectan fallos causados por sobrecarga del producto. Los signos de sobrecarga son piezas fundidas o decoloradas por altas temperaturas, superficies dañadas del cilindro o del pistón, aros de pistón o casquillos de biela degradados.
- La garantía no cubre el fallo del regulador automático de tensión del producto debido a un manejo negligente o incorrecto.
- Si se detectan fallos causados por la inestabilidad de la red eléctrica del usuario.
- Si existen fallos causados por contaminación o suciedad, como la contaminación del sistema de combustible, aceite o refrigeración.
- Si los cables eléctricos o los enchufes muestran signos de daños mecánicos o térmicos.
- En caso de presencia de líquidos y objetos extraños, virutas metálicas, etc. dentro del producto.
- Si el fallo se debe al uso de piezas de repuesto y materiales, aceites, etc., no originales.
- Si hay dos o más unidades defectuosas que no están interconectadas.
- Si el daño fue causado por factores naturales como suciedad, polvo, humedad, temperatura alta o baja o catástrofes naturales.
- En caso de fallo simultáneo del rotor y del estator.
- Piezas de desgaste y accesorios (bujías, boquillas, poleas, elementos de filtro y de seguridad, baterías, elementos desmontables, correas, juntas de goma, muelles de embrague, ejes, arrancadores manuales, grasa, monturas, superficies de trabajo, mangueras, cadenas y neumáticos).
- Al mantenimiento preventivo (limpieza, engrase, lavado), instalación y ajuste.
- Si el producto ha sido manipulado, reparado o modificado por cuenta propia.
- En caso de fallos resultantes del desgaste normal por uso prolongado (fin de la vida útil).
- Si el funcionamiento del producto no se detuvo y se siguió utilizando tras detectar un fallo.
- Las baterías suministradas con el equipo están cubiertas por una garantía de tres meses.
- Cuando se utilice combustible de baja calidad o inadecuado.



Fig. 1

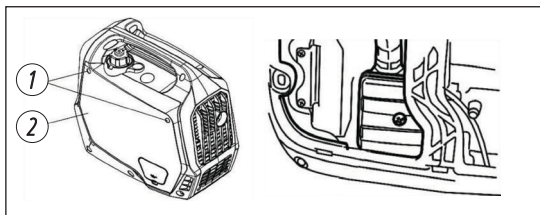


Fig. 2

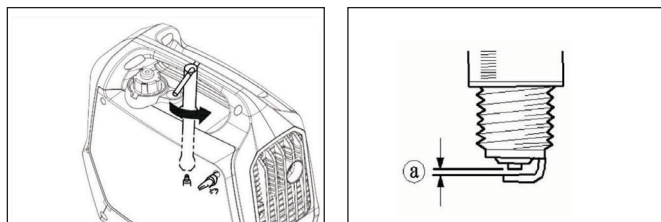


Fig. 3

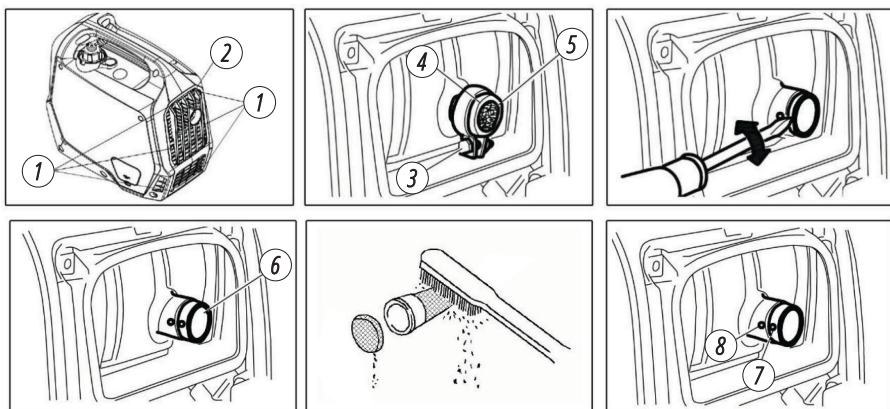
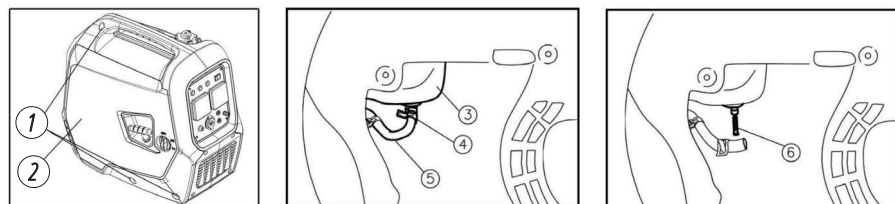


Fig. 4





Declaración CE de conformidad

Nr. 267

Los siguientes productos han sido sometidos a nuestras pruebas conforme a las normas indicadas y se ha comprobado que cumplen con la Directiva de Máquinas 2006/42/CE de la Comunidad Europea, la Directiva de Compatibilidad Electromagnética (EMC) 2014/30/UE y la Directiva sobre Ruido 2000/14/CE.

Fabricante: DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Dirección: Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania
Producto: Generador inverter "Könner & Söhnen"
Tipo / Modelo: KSB 32i S

La presente declaración se basa en una evaluación única de los productos mencionados anteriormente. No implica una evaluación de toda la producción ni autoriza el uso del logotipo del laboratorio de ensayos. El fabricante debe garantizar que todos los productos fabricados en serie sean conformes con la muestra del producto descrita en este informe. El solicitante deberá conservar el informe técnico completo a disposición de las autoridades competentes, reservándose todos los derechos.

Directivas CE aplicadas: 2006/42/CE Directiva de Máquinas
2014/30/UE Directiva de Compatibilidad Electromagnética (EMC)
2000/14/CE Directiva sobre Ruido
(UE) 2016/1628 Emisiones de maquinaria móvil no de carretera

Normas aplicadas: EN ISO 8528-13:2016
EN 55012:2007/A1:2009
EN IEC 61000-6-1:2019

El motor de gasolina KSB 130i cumple con la norma europea de emisiones Stage V.
Esto se confirma mediante el CERTIFICADO DE HOMOLOGACIÓN DE TIPO DE LA UE emitido por NSAI Certification.
Servicio técnico responsable de la realización de los ensayos: CETOC Technical Service s.r.l.
Fecha de emisión: 27/08/2025

2000/14/CE, 2005/88/CE Anexo VI

Para el modelo KSB 32i S: nivel de potencia acústica garantizado Lwa = 96 dB(A).



Fecha de emisión: 2026-02-10
Lugar de emisión: Düsseldorf
Director:

Fomin P. *P. Fomin*

DIMAX
International GmbH
Flinger Broich 203 40235 Düsseldorf
USt-ID DE296177274
koenner-soehnen.com

Nosotros, DIMAX INTERNATIONAL GmbH, declaramos por la presente que el producto especificado anteriormente cumple con las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo: la Directiva de Máquinas 2006/42/CE, de 17 de mayo de 2006; la Directiva de Compatibilidad Electromagnética (EMC) 2014/30/UE, de 26 de febrero de 2014; y la Directiva sobre Ruido 2000/14/CE, de 8 de mayo de 2000. El marcado CE indicado anteriormente podrá utilizarse bajo la responsabilidad del fabricante, una vez emitida la Declaración CE de Conformidad y cumplidas todas las directivas CE aplicables.

CONTACTOS

Deutschland:

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland:
DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.com

European Union:

Manufactured under license and control of DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany.

Importer and representative in Netherlands DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st,
05-830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.com

The United Kingdom:

Innovation Trade Ltd., 5th Floor, 167-169 Great Portland Street, London, W1W 5PF, sales.uk@dimaxgroup.com
Technical support
support.uk@dimaxgroup.de
www.konner-sohnen.uk

France:

Fabriqué sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique
DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st,
05-830 Stara Wieś, Pologne. Assemblé en RPC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.fr

España:

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en España de DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st,
05-830 Stara Wieś, Polonia.
Ensamblado en la República Popular China.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.es

Polska:

Wyprodukowano na licencji i pod kontrolą DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Duesseldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce:
DIMAX International Poland Sp.z o. o. ul. Południowa 8,
05-830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.pl

Україна:

Виготовлено за ліцензією та під контролем DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Дюссельдорф, Німеччина.

Імпортер та представник в Україні:
ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС" вул. Електротехнічна 47,
02225, м. Київ, Україна. Змонтовано в КНР
www.konner-sohnen.com.ua